

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рабочая программа дисциплины

Основы научно-исследовательской деятельности

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.04.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Теория и практика перевода
<i>Квалификация выпускника</i>	магистр

Москва
2023 г.

1. *Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы*

Компетенция	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ПК-32</p> <p>Готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>Знать: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p>
	<p>Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p>
	<p>Владеть: понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p>
<p>ПК-34</p> <p>Владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации</p>	<p>Знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p>
	<p>Уметь: искать, анализировать и обрабатывать материала исследования и проводить эмпирические исследования проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p>
	<p>Владеть: современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p>
<p>ПК-35</p> <p>Владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля</p>	<p>Знать: методики экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.</p>
	<p>Уметь: применять методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.</p>
	<p>Владеть: методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.</p>
<p>ПК-37</p> <p>Владением основами современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
	<p>Уметь: работать с традиционными носителями информации и с базами данных в электронных сетях.</p>
	<p>Владеть: навыками работы с различными источниками информации для решения профессиональных задач перевода.</p>
<p>ПК-41</p>	<p>Знать: правила международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного</p>

Способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	перевода.
	Уметь: разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
ПК-42 Владеет современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики	Знать: современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.
	Уметь: применять методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.
	Владеть: методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана ОПОП.

Дисциплина находится во взаимосвязи с такими дисциплинами, как: «Частная теория перевода», «Переводческая интерпретация текста» и др.

Изучение дисциплины позволит обучающимся реализовывать профессиональные компетенции в профессиональной деятельности.

В частности, выпускник, освоивший программу магистратуры, в соответствии с переводческой, научно-исследовательской, научно-методической видами деятельности, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-исследовательская деятельность:

изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований;

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;

выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;

разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;

системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;

проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня;

научно-методическая деятельность:

разработка учебников, учебно-методических пособий, учебно-методических комплексов, иных учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

разработка методических рекомендаций по организации и деятельности в области перевода и межкультурной коммуникации;

разработка методических рекомендаций по организации и деятельности в области перевода и межкультурной коммуникации на жестовых языках;

разработка методик разрешения конфликтных ситуаций, возникающих в сфере межкультурной коммуникации;

разработка методик и моделей разрешения конфликтных ситуаций на жестовом языке, возникающих в сфере межкультурной коммуникации.

3. Объем дисциплины

Виды учебной работы	Формы обучения		
	Очная	Очно-заочная	Заочная
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	2/72	2/72	2/72
Контактная работа:			
Занятия лекционного типа	4	4	4
Занятия семинарского типа	8	8	8
Промежуточная аттестация: Зачет / зачет с оценкой / экзамен /	0,1	0,1	4
Самостоятельная работа (СРС)	59,9	59,9	56

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Распределение часов по разделам/темам и видам работы

4.1.1 Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)		
		Контактная работа		Самостоятельная
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	

		<i>Лек- ции</i>	<i>Иные учеб- ные заня- тия</i>	<i>Прак- тиче- ские заня- тия</i>	<i>Семи- нары</i>	<i>Лабо- ра- тор- ные рабо- ты</i>	<i>Иные</i>	работа
1.	Основные понятия научно-исследовательской деятельности	1		1				6
2.	Универсальные и частные методы познания. Лингвистическая методология			1				6
3.	Логические законы и правила в практике научного исследования	1		1				6
4.	Общие направления учебно-исследовательской работы студента			1				6
5.	Магистерская диссертация как этап учебно-исследовательской работы магистра	1		1				6
6.	Структура научно-исследовательской работы магистра			1				6
7.	Работа с библиографией			1				6
8.	Систематизация учебного исследования. Особенности написания, оформления и редактирования магистерской диссертации	1						8
9.	Подготовка речи и электронной презентации на защите магистерской диссертации			1				9,9
	Промежуточная аттестация	0,1						
	Итого	72						

4.1.2 Очно-заочная форма обучения

№ п/ п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Само- стоя- тельная работа
		Контактная работа						
		Занятия лек- ционного ти- па		Занятия семинарского типа				
		Лек- ции	Иные учеб- ные заня- тия	Прак- тиче- ские заня- тия	Семи- нары	Лабо- ра- тор- ные рабо- ты	Иные	
1.	Основные понятия научно-исследовательской деятельности	1		1				6
2.	Универсальные и частные методы познания. Лингвистическая методология			1				6
3.	Логические законы и правила в практике научного исследования	1		1				6
4.	Общие направления учебно-исследовательской работы студента			1				6
5.	Магистерская диссертация как этап учебно-исследовательской работы магистра	1		1				6
6.	Структура научно-исследовательской работы магистра			1				6
7.	Работа с библиографией			1				6
8.	Систематизация учебного исследования. Особенности написания, оформления и редактирования магистерской диссертации	1						8
9.	Подготовка речи и электронной презентации на защите магистерской			1				9,9

	диссертации						
	Промежуточная аттестация	0,1					
	Итого	72					

4.1.3 Заочная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самостоятельная работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебные занятия	Практические занятия	Семинары	Лабораторные работы	Иные	
1.	Основные понятия научно-исследовательской деятельности	1		1				6
2.	Универсальные и частные методы познания. Лингвистическая методология			1				6
3.	Логические законы и правила в практике научного исследования	1		1				6
4.	Общие направления учебно-исследовательской работы студента			1				6
5.	Магистерская диссертация как этап учебно-исследовательской работы магистра	1		1				6
6.	Структура научно-исследовательской работы магистра			1				6
7.	Работа с библиографией	1						6
8.	Систематизация учебного исследования. Особенности написания,			1				6

	оформления и редактирования магистерской диссертации							
9.	Подготовка речи и электронной презентации на защите магистерской диссертации			1				8
	Промежуточная аттестация	4						
	Итого	72						

4.2 Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

4.2. Программа дисциплины, структурированная по темам/разделам

4.2.1. Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	Основные понятия научно-исследовательской деятельности	Наука и ее роль в развитии общества. Проблема интерференции научных и обыденных смыслов. Объективная и субъективные картины мира. Типология исследований. Основные принципы современной научно-исследовательской деятельности в области лингвистики: междисциплинарность, антропоцентризм, экспланаторность, экспансионизм.
2.	Универсальные и частные методы познания. Лингвистическая методология	Общее понятие о методе и методологии. Методологические принципы. Универсальные методы познания: вывод и умозаключение, аналогия, инференция, импликация. Частнонаучные методы познания: метод наблюдения над объективными языковыми данными, метод самонаблюдения, интуиция. Лингвистический метод компонентного анализа: когнитивно-дискурсивный, логико-философский и объективно-семантический аспекты. Метод синхронной реконструкции. Семантический анализ дефиниций. Концептуальный анализ сочетаемости языковых форм и пр. Статистический метод обработки языковых данных.
3.	Логические законы и правила в практике научного исследования	Онтологический, эмпирический и методологический уровни исследования. Статус закона / правила в конкретном научном исследовании. Логические законы: закон тождества, закон противоречия (непротиворечивости), закон исключенного третьего, закон достаточного основания. Эксперимент как ведущий метод познания.
4.	Общие направления учебно-исследовательской работы студента	Этапы исследовательского процесса. Типы учебно-исследовательской деятельности в вузе: доклад, реферат, научная статья, научный отчет, презентация на защите курсовой и выпускной квалификационной ра-

		боты.
5.	Магистерская диссертация как этап учебно-исследовательской работы магистра	Общие и специальные требования к учебно-исследовательской работе студента. Порядок выполнения магистерской диссертации. Выбор и теоретико-методологическое обоснование темы. Особенности содержания работы. Принципы лаконичности, языковой экономии и ясности языкового выражения. Постановка цели, задач, гипотезы исследования. Соотношение цели и задач. Теоретическая значимость и практическое применение исследования.
6.	Структура научно-исследовательской работы магистра	Организация и архитектура магистерской диссертации: введение, основная часть, заключение. Проблема объема и структурирования научной информации. Оптимальное количество глав, выводы по главам. Дифференциация понятий «содержание» и «оглавление», «актуальность» и «новизна», «объект» и «предмет».
7.	Работа с библиографией	Требования к оригинальности работы. Допустимый процент заимствований. Правила цитирования и особенности оформления цитат. Структура библиографии. Ссылки на научную литературу в разных типах текстов: в научной статье и диссертации. Список источников примеров и их оформление в основном корпусе исследования. Список справочной литературы. Способы сокращения словарей и справочных изданий в тексте диссертаций. Фильмография, видеография.
8.	Систематизация учебного исследования. Особенности написания, оформления и редактирования магистерской диссертации	Составление индивидуального рабочего плана. Введение, анализ источников, составление библиографии. Сбор первичной информации и способы ее обработки. Работа над основной частью исследования. Заключение. Выводы. Требования к стилю изложения материала. Требования к оформлению: объем, формат, шрифт, интервал, поля, нумерация страниц, заголовки, сноски и примечания, таблицы, графики, рисунки, приложения.
9.	Подготовка речи и электронной презентации на защите магистерской диссертации	Составление тезисов исследования для речи на защиту. Подготовка презентации о научном исследовании. Порядок защиты магистерской диссертации. Электронная презентация. Психологический аспект готовности к выступлению. Требования к докладу. Культура выступления и ведения дискуссии: соблюдение правил этикета, обращения к оппонентам, ответы на вопросы, заключительное слово.

4.2.2. Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	Основные понятия научно-исследовательской деятельности	<p>1. Современные парадигмы научного лингвистического знания. Подходы к изучению языка: генеративистский, структурный, функциональный, когнитивный, дискурсивный.</p> <p>2. Междисциплинарность современных исследований. «Сдвоенные» науки: психолингвистика, коммуникативная лингвистика, дискурсивная лингвистика, прагмалингвистика, социолингвистика, социо семиотика, когнитивное литературоведение.</p> <p>3. Когнитивная лингвистика и принципы антропоцентризма, междисциплинарности, экспланаторности, экспансионизма.</p>
2.	Универсальные и частные методы познания. Лингвистическая методология	<p>1. Индуктивно-эмпирический и дедуктивно-гипотетический методы логического мышления. Силлогизм.</p> <p>2. Универсальные методы языкознания при восприятии и порождении речи: инференция и импликация. Отличие инференции от дедукции.</p> <p>3. Когнитивно-дискурсивный, логико-философский и объективно-семантический методы лингвистического анализа языковой фактологии.</p>
3.	Логические законы и правила в практике научного исследования	<p>1. Эксперимент как ведущий метод познания. Лингвокультурологический эксперимент.</p> <p>2. Психолингвистический эксперимент.</p> <p>3. Лингвокогнитивный эксперимент.</p>
4.	Общие направления учебно-исследовательской работы студента	<p>1. Этапы исследовательского процесса: краткая характеристика и особенности.</p> <p>2. Реферат и его анализ.</p> <p>3. Научная статья и ее анализ.</p> <p>4. Научный отчет и его анализ.</p>
5.	Магистерская диссертация как этап учебно-исследовательской работы магистра	<p>1. Магистерская диссертация: выбор и формулировка темы.</p> <p>2. Постановка цели, задач, гипотезы исследования.</p> <p>3. Теоретическая значимость и практическое применение исследования.</p>
6.	Структура научно-исследовательской работы магистра	<p>1. Магистерская диссертация: структура работы.</p> <p>2. Дифференциация схожих понятий «содержание» и «оглавление», «актуальность» и «новизна», «объект» и «предмет» и др.</p> <p>3. Анализ конкретных текстов научных работ.</p>
7.	Работа с библиографией	<p>1. Правила цитирования научных источников. Зарубежная научная литература.</p> <p>2. Отечественная научная литература.</p> <p>3. Требование к современности изданий.</p>
8.	Систематизация учебного исследования. Особенности написания, оформления и редактирования	<p>1. Правила составления введения.</p> <p>2. Связь введения с заключением.</p> <p>3. Отражение основных идей исследования в выводах через систему ключевых слов.</p>

	магистерской диссертации	
9.	Подготовка речи и электронной презентации на защите магистерской диссертации	<ol style="list-style-type: none"> 1. Электронная презентация. Требования к визуальному, лингвистическому, научному аспектам. 2. Речь на защиту и требования к ней. 3. Подготовка раздаточного материала.

4.2.3

Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Основные понятия научно-исследовательской деятельности	<ol style="list-style-type: none"> 1. Современные парадигмы научного лингвистического знания. Подходы к изучению языка: генеративистский, структурный, функциональный, когнитивный, дискурсивный. 2. Междисциплинарность современных исследований. «Сдвоенные» науки: психолингвистика, коммуникативная лингвистика, дискурсивная лингвистика, прагмалингвистика, социолингвистика, социосемиотика, когнитивное литературоведение. 3. Когнитивная лингвистика и принципы антропоцентризма, междисциплинарности, экспланаторности, экспансионизма.
2.	Универсальные и частные методы познания. Лингвистическая методология	<ol style="list-style-type: none"> 1. Индуктивно-эмпирический и дедуктивно-гипотетический методы логического мышления. Силлогизм. 2. Универсальные методы языкознания при восприятии и порождении речи: инференция и импликация. Отличие инференции от дедукции. 3. Когнитивно-дискурсивный, логико-философский и объективно-семантический методы лингвистического анализа языковой фактологии.
3.	Логические законы и правила в практике научного исследования	<ol style="list-style-type: none"> 1. Эксперимент как ведущий метод познания. Лингвокультурологический эксперимент. 2. Психолингвистический эксперимент. 3. Лингвокогнитивный эксперимент.
4.	Общие направления учебно-исследовательской работы студента	<ol style="list-style-type: none"> 1. Этапы исследовательского процесса: краткая характеристика и особенности. 2. Реферат и его анализ. 3. Научная статья и ее анализ. 4. Научный отчет и его анализ.
5.	Магистерская диссертация как этап учебно-исследовательской работы магистра	<ol style="list-style-type: none"> 1. Магистерская диссертация: выбор и формулировка темы. 2. Постановка цели, задач, гипотезы исследования. 3. Теоретическая значимость и практическое применение исследования.
6.	Структура научно-исследовательской работы магистра	<ol style="list-style-type: none"> 1. Магистерская диссертация: структура работы. 2. Дифференциация схожих понятий «содержание» и «оглавление», «актуальность» и «новизна», «объект» и «предмет» и др. 3. Анализ конкретных текстов магистерских работ

7.	Работа с библиографией	1. Правила цитирования научных источников. Зарубежная научная литература. 2. Отечественная научная литература. 3. Требование к современности изданий.
8.	Систематизация учебного исследования. Особенности написания, оформления и редактирования магистерской диссертации	1. Правила составления введения. 2. Связь введения с заключением. 3. Отражение основных идей исследования в выводах через систему ключевых слов.
9.	Подготовка речи и электронной презентации на защите магистерской диссертации	1. Электронная презентация. Требования к визуальному, лингвистическому, научному аспектам. 2. Речь на защиту и требования к ней. 3. Подготовка раздаточного материала.

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Предусмотрены следующие виды контроля качества освоения конкретной дисциплины:

- текущий контроль успеваемости
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен в **ПРИЛОЖЕНИИ** к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины в процессе обучения.

5.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1.	Основные понятия научно-исследовательской деятельности	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, проблемно-аналитическое задание
2.	Универсальные и частные методы познания. Лингвистическая методология	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование
3	Логические законы и правила в практике научного исследова-	ПК-32 ПК-34 ПК-35	Опрос, проблемно-аналитическое задание, эссе

	ния	ПК-37 ПК-41 ПК-42	
4.	Общие направления учебно-исследовательской работы студента	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, проблемно-аналитическое задание, эссе
5.	Магистерская диссертация как этап учебно-исследовательской работы магистра	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, эссе, тестирование
6.	Структура научно-исследовательской работы магистра	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, проблемно-аналитические задания
7.	Работа с библиографией	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, проблемно-аналитическое задание
8.	Систематизация учебного исследования. Особенности написания, оформления и редактирования магистерской диссертации	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, вопросы к контрольной работе, тестирование
9	Подготовка речи и электронной презентации на защите магистерской диссертации	ПК-32 ПК-34 ПК-35 ПК-37 ПК-41 ПК-42	Опрос, проблемно-аналитическое задание

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Типовые вопросы:

1. Современные парадигмы научного лингвистического знания. Подходы к изучению языка.
2. Междисциплинарность современных исследований. «Сдвоенные» науки.
3. Когнитивная лингвистика и ее основные принципы.
4. Индукция и дедукция как методы логического мышления.
5. Инференция и импликация как универсальные методы языкознания.

6. Методы лингвистического анализа языковой фактологии.
7. Этапы исследовательского процесса: краткая характеристика и особенности.
8. Специфика источников в сфере общественных наук.
9. Понятие метода, методики и методологии исследования.
10. Общенаучные методы.
11. Эмпирические и теоретические методы.
12. Количественные и качественные методы исследования.
13. Специальные методы в социально-гуманитарных науках.
14. Метод библиометрического анализа.
15. Понятие и виды библиографического описания.
16. Техники поиска в научных целях в электронных каталогах и базах данных научного цитирования.
17. базах данных научного цитирования.
18. Современные наукометрические показатели публикационной активности.

Типовые проблемно-аналитические задания:

1. Для современных исследований характерна междисциплинарность, проявляющаяся в возникновении «сдвоенных» наук. Согласно В.З. Демьянкову, в современной науке о языке междисциплинарность демонстрирует две основные тенденции. В одних работах достижения лингвистической мысли экспортируются за пределы языкознания и лингвистический анализ используется в литературоведческих или философских теориях, «что иногда (не без ревности со стороны представителей этих дисциплин) воспринимается как дилетантское вмешательство» [Демьянков 1999: 232 и сл.]. В других работах в качестве эвристического подспорья в лингвистическую теорию импортируются идеи из семиотики искусства, литературоведения и т. д.

Вопросы:

Какие тенденции проявляются при создании таких наук как:

- а) психолингвистика,
- б) коммуникативная лингвистика,
- в) дискурсивная лингвистика,
- г) прагмалингвистика,
- д) социолингвистика,
- е) социосемиотика,
- ж) когнитивное литературоведение?

2. Проиллюстрируйте, как различные понятия сосуществуют в обыденном и научном понимании, т.к. не могут полностью размежевать «ближайшее» значение (термин А.А. Потебни), связанное с разделяемым большинством говорящих повседневным знанием, и «дальнейшее» значение, представляющее результат специального, научного познания. Можно ли к примерам такого рода отнести:

- а) терминологическую диаду «текст – дискурс»,
- б) когнитивный термин *score* (диапазон концептуального содержания)?

3. Докажите, что способность наблюдать, отмеченная ещё К. Бюлером, является универсальной когнитивной способностью человека аккумулировать сведения об окружающем мире и самом себе. Как в этом случае проявляют себя абстрактные понятия, которые не могут быть непосредственно наблюдаемыми?

Темы исследовательских, информационных, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Основные понятия научно-исследовательской деятельности.
2. Универсальные и частные методы познания.
3. Лингвистическая методология.
4. Логические законы и правила в практике научного исследования
5. Общие направления учебно-исследовательской работы студента.

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

1. Требования к презентации (визуальный, лингвистический, научный аспекты).
2. Подготовка слайд-шоу по одной из экспериментальных тем по переводу:
 - а). Особенности перевода заголовков газетных статей
 - б) Специфика перевода английской фразеологизмов с национальным компонентом
 - в) Сложности перевода английских идиом с компонентом-зоонимом
 - г) Метакомментирование текста при возникновении лакун

Творческое задание (рецензия)

1. Напишите рецензию на научную статью.
2. Напишите рецензию на автореферат.

Типовые тесты

1. Наука - это

- а) поиск новых знаний или систематическое расследование с целью установления фактов;
- б) метод исследования некоторого явления в управляемых наблюдателем условиях;
- в) сфера человеческой деятельности, в которой происходит выработка и теоретическая систематизация объективных знаний о действительности;
- г) совокупность процессов, процедур и методов приобретения знаний о явлениях и закономерностях объективного мира.

2. Главная функция науки:

- а) культурно-воспитательная;
- б) познавательная;
- в) образовательная;
- г) подготовка научных кадров.

3. Предмет исследования — это:

- а) особая проблема, отдельные стороны объекта, его свойства и особенности, которые, не выходя за рамки исследуемого объекта, будут исследованы в работе;
- б) то, что в самом общем виде должно быть получено в конечном итоге работы
- в) то, что будет изучено в исследовании
- г) научное предположение, истинное значение которого необходимо доказать.

4. Объект исследования — это:

- а) процесс или явление действительности, с которой работает исследователь;
- б) особая проблема, отдельные стороны объекта, его свойства и особенности;

- в) исследовательская операция, состоящая в выявлении нарушенных связей между элементами какой-либо системы или процесса, обеспечивающими в своем единстве их развитие;
- г) серия операций, уточняющих и конкретизирующих поисково-исследовательскую деятельность.

5. Не входит в общий объем исследовательской работы:

- а) введение;
- б) титульный лист;
- в) приложение;
- г) содержание.

6. Обоснованное представление об общих результатах исследования сформулировано в:

- а) задачах исследования;
- б) цели исследования;
- в) гипотезе исследования;
- г) теме исследования.

7. Выпускная квалификационная работа – это:

- а) сообщение, которое представляет информацию и отражает суть исследования применительно к данной ситуации;
- б) квалификационная работа на присуждение академической степени и квалификации;
- в) исследовательский проект, направленный на систематизацию и обобщение имеющихся сведений по проблеме;
- г) итоговая аттестационная работа студента, которая выполняется им на выпускном курсе.

8. Номинальный объем использованных источников в ВКР:

- а) 25
- б) 40;
- в) 50;
- г) 60.

9. Все структурные части ВКР:

- а) пишутся подряд;
- б) пишутся с новой страницы;
- в) на усмотрение автора;
- г) с середины страницы.

10. Выводы по главам в ВКР:

- а) носят выборочный характер;
- б) обязательны;
- в) представлены на усмотрение автора;
- г) необязательны.

Типовые вопросы к контрольным работам

1. Принципы научной этики.
2. Нормы и ценности информационной этики академического общества.
3. Понятие академической мобильности.
4. Программы академической мобильности для студентов.
5. Научный стиль. Нормы академического письма.
6. Основные признаки научного стиля речи.

7. Жанры академического письма.
8. Основные случаи нарушения норм информационной этики в академическом сообществе.
9. Понятие науки и научного знания. Виды знания.
10. Классификация наук. Наука как социальный институт.
11. Виды и уровни научных исследований.
12. Этапы научного исследования.
13. Компоненты научного исследования.
14. Критерии научности.
15. Общенаучные методы.
16. Эмпирические и теоретические методы.
17. Количественные и качественные методы исследования.
18. Специальные методы в социально-гуманитарных науках
19. Критерии отбора информации в научных целях.
20. Библиографический аппарат письменной научной работы.
21. Источниковая база научных исследований.
22. Крупнейшие библиотеки России.
23. Крупнейшие библиотеки мира.
24. Специфика источников в сфере общественных наук.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, дискуссия, круглый стол, диспут, мини-конференция);
2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, проблемно-аналитические задания, тест).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета (экзамена). Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

1.Требование к теоретическому устному ответу

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к студенту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по дисциплине. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе практический материал. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование профессиональных терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

2. Творческие задания

Эссе – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные, субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

Критерии оценивания - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка «хорошо» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции

Оценка «удовлетворительно» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если не выполнены никакие требования

3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

Критерии оценивания – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

4. Интерактивные задания

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра как правило имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

5. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения, на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерий оценивания - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

6. Исследовательский проект

Исследовательский проект – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы, определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерии оценивания - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

7. Информационный проект (презентация)

Информационный проект – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности студента с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

Критерии оценивания - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, исполь-

зует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

8. Дискуссионные процедуры

Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции являются средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы студенты:

– лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;

– смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию;

– смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

9. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

Критерии оценивания – правильный ответ на вопрос

Оценка «отлично» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий
Оценка «хорошо» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий
Оценка «удовлетворительно» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий
Оценка «неудовлетворительно» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий

10. Требование к письменному опросу (контрольной работе)

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная учебная литература

1. Лапп, Е. А. Учебно-научная и научно-исследовательская деятельность бакалавра : учебное пособие / Е. А. Лапп. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 111 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/12718.html>
2. Даниленко, В. П. Введение в науковедение : учебник / В. П. Даниленко. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 316 с. — ISBN 978-5-4486-0264-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/73601.html>
3. Крылова, М. Н. Введение в языковедение для бакалавров : учебное пособие / М. Н. Крылова. — Саратов : Вузовское образование, 2014. — 275 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/21918.html>

6.2. Дополнительная учебная литература:

1. Шестак, Н. В. Научно-исследовательская деятельность в вузе (Основные понятия, этапы, требования) / Н. В. Шестак, Е. В. Чмыхова. — М. : Современная гуманитарная академия, 2007. — 179 с. — ISBN 978-5-8323-0433-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/16935.html>
2. Основы русской научной речи : учебное пособие / Н. А. Буре, М. В. Быстрых, Л. Б. Волкова [и др.] ; под редакцией В. В. Химик, Л. Б. Волкова. — 2-е изд. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 285 с. — ISBN 978-5-4486-0479-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/79809.html>

6.3. Периодические издания

«В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии»
<http://www.iprbookshop.ru/48744.html>

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. База данных научных статей по различным областям науки. – <http://elibrary.ru>
2. Материалы межкультурных исследований, онлайн программы-тренинги по межкультурной коммуникации, ресурсы, тесты на знание культурной специфики различных стран. – <http://www.kwintessential.co.uk/>
3. База данных научных статей по лингвистике. – <http://superlinguist.com>

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Microsoft Windows Server;
2. Семейство ОС Microsoft Windows;
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом;
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс);
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (Система ГАРАНТ);
6. Электронная информационно-образовательная система ММУ: <https://elearn.mmu.ru/>

Перечень используемого программного обеспечения указан в п.10 данной рабочей программы дисциплины.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows 10, КонсультантПлюс, Система ГАРАНТ, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Adobe Acrobat Reader DC, Google Chrome, LibreOffice, Skype, Zoom.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

10.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows Server 2016, Windows 10, Microsoft Office, КонсультантПлюс, Система ГАРАНТ, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Adobe Acrobat Reader DC, Google Chrome, LibreOffice, Skype, Zoom, Gimp, Paint.net, AnyLogic, Inkscape.

11. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

11.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

11.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: (*«мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.*) используются следующие:

- *диспут*
- *анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач*
- *ролевая игра;*
- *круглый стол;*

- *мини-конференция*
- *дискуссия*
- *беседа.*

11.3 Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

«Основы научно-исследовательской деятельности»

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.04.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Теория и практика перевода
<i>Квалификация выпускника</i>	магистр

Москва
2023 г.

1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения образовательной программы

Код	Наименование компетенции	Форма промежуточного контроля
ПК-32	Готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Зачет
ПК-34	Владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	
ПК-35	Владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	
ПК-37	Владением основами современной информационной и библиографической культуры	
ПК-41	Способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	
ПК-42	Владеет современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики	

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Компетенции, формируемые в ходе изучения дисциплины:

Компетенция	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-32 Готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
	Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
	Владеть: понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения

	профессиональных задач.
ПК-34 Владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	<p>Знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: искать, анализировать и обрабатывать материала исследования и проводить эмпирические исследования проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p>Владеть: современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p>
ПК-35 Владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	<p>Знать: методики экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.</p> <p>Уметь: применять методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.</p> <p>Владеть: методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.</p>
ПК-37 Владением основами современной информационной и библиографической культуры	<p>Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Уметь: работать с традиционными носителями информации и с базами данных в электронных сетях.</p> <p>Владеть: навыками работы с различными источниками информации для решения профессиональных задач перевода.</p>
ПК-41 Способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	<p>Знать: правила международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>Уметь: разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>Владеть: способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p>
ПК-42 Владеет современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики	<p>Знать: современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.</p> <p>Уметь: применять методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.</p> <p>Владеть: методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики.</p>

В качестве критериев освоения компетенций используются знания, умения, навыки.

**Критерии оценки знаний студентов
(пороговый уровень сформированности компетенции)**

Шкала оценивания	Показатели оценивания компетенций
Отлично/зачтено	- студент глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - делает квалифицированные выводы и обобщения; - владеет на высококвалифицированном уровне системой понятий.
Хорошо/зачтено	- студент твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной и дополнительной литературы; - затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений; - владеет на достаточном уровне системой понятий.
Удовлетворительно/зачтено	- студент ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении; - показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы; - слабо аргументирует научные положения; - практически не способен сформулировать выводы и обобщения; - частично владеет системой понятий.
Неудовлетворительно/не зачтено	- студент не усвоил значительной части материала; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует квалифицированных выводов и обобщений; - не владеет системой понятий.

**Критерии оценки умений студентов по решению
учебно-профессиональных задач и заданий
(продвинутый уровень сформированности компетенции)**

Шкала оценивания	Показатели оценивания компетенций
Отлично/зачтено	студент самостоятельно и правильно решил учебно-профессиональную задачу или задание, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагал свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу.
Хорошо/зачтено	студент самостоятельно и в основном правильно решил учебно-профессиональную задачу или задание, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагал свое решение, используя научные понятия.
Удовлетворительно/зачтено	студент в основном решил учебно-профессиональную задачу или задание, допустил несущественные ошибки, слабо аргументировал свое решение, недостаточно используя научные понятия.
Неудовлетворительно/не зачтено	студент не решил учебно-профессиональную задачу или задание.

Критерии оценки владения студентами навыками решения широкого круга комплексных проблемно-аналитических задач профессиональной деятельности (повышенный уровень сформированности компетенции)

Шкала оценивания	Показатели оценивания компетенций
Отлично/зачтено	даны исчерпывающие и обоснованные ответы на все поставленные вопросы, правильно и рационально (с использованием рациональных методик) решены задачи деловых игр, кейс-стади; при ответах выделялось главное, все теоретические положения умело увязывались с требованиями руководящих документов; ответы были четкими и краткими, а мысли излагались в логической последовательности; показано умение самостоятельно анализировать факты, события, явления, процессы в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
Хорошо/зачтено	даны полные, достаточно обоснованные ответы на поставленные вопросы, правильно решены практические задания; при ответах не всегда выделялось главное, отдельные положения недостаточно увязывались с требованиями руководящих документов, при решении задач деловых игр, кейс-стади не всегда использовались рациональные методики; ответы в основном были краткими, но не всегда четкими.
Удовлетворительно/зачтено	даны в основном правильные ответы на все поставленные вопросы, но без должной глубины и обоснования, при решении задач деловых игр, кейс-стади студент использовал прежний опыт, на уточняющие вопросы даны правильные ответы; при ответах не выделялось главное; ответы были многословными, нечеткими и без должной логической последовательности; на отдельные дополнительные вопросы не даны положительные ответы.
Неудовлетворительно/не зачтено	не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”.

3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих формирование компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовые контрольные задания для проверки знаний студентов (пороговый уровень формирования компетенции):

Тест

1. Наука - это

- а) поиск новых знаний или систематическое расследование с целью установления фактов;
- б) метод исследования некоторого явления в управляемых наблюдателем условиях;
- в) сфера человеческой деятельности, в которой происходит выработка и теоретическая систематизация объективных знаний о действительности;
- г) совокупность процессов, процедур и методов приобретения знаний о явлениях и закономерностях объективного мира.

2. Главная функция науки:

- а) культурно-воспитательная;
- б) познавательная;
- в) образовательная;
- г) подготовка научных кадров.

3. Предмет исследования — это:

- а) особая проблема, отдельные стороны объекта, его свойства и особенности, которые, не выходя за рамки исследуемого объекта, будут исследованы в работе;
- б) то, что в самом общем виде должно быть получено в конечном итоге работы
- в) то, что будет изучено в исследовании
- г) научное предположение, истинное значение которого необходимо доказать.

4. Объект исследования — это:

- а) процесс или явление действительности, с которой работает исследователь;
- б) особая проблема, отдельные стороны объекта, его свойства и особенности;
- в) исследовательская операция, состоящая в выявлении нарушенных связей между элементами какой-либо системы или процесса, обеспечивающими в своем единстве их развитие;
- г) серия операций, уточняющих и конкретизирующих поисково-исследовательскую деятельность.

5. Не входит в общий объем исследовательской работы:

- а) введение;
- б) титульный лист;
- в) приложение;
- г) содержание.

6. Обоснованное представление об общих результатах исследования сформулировано в:

- а) задачах исследования;
- б) цели исследования;
- в) гипотезе исследования;
- г) теме исследования.

7. Выпускная квалификационная работа — это:

- а) сообщение, которое представляет информацию и отражает суть исследования применительно к данной ситуации;
- б) квалификационная работа на присуждение академической степени и квалификации;
- в) исследовательский проект, направленный на систематизацию и обобщение имеющихся сведений по проблеме;
- г) итоговая аттестационная работа студента, которая выполняется им на выпускном курсе.

8. Номинальный объем использованных источников в ВКР:

- а) 25
- б) 40;
- в) 50;
- г) 60.

9. Все структурные части ВКР:

- а) пишутся подряд;
- б) пишутся с новой страницы;
- в) на усмотрение автора;
- г) с середины страницы.

10. Выводы по главам в ВКР:

- а) носят выборочный характер;
- б) обязательны;
- в) представлены на усмотрение автора;

г) необязательны.

Типовые вопросы:

1. Современные парадигмы научного лингвистического знания. Подходы к изучению языка.
2. Междисциплинарность современных исследований. «Сдвоенные» науки.
3. Когнитивная лингвистика и ее основные принципы.
4. Индукция и дедукция как методы логического мышления.
5. Инференция и импликация как универсальные методы языкознания.
6. Методы лингвистического анализа языковой фактологии.
7. Этапы исследовательского процесса: краткая характеристика и особенности.
19. Специфика источников в сфере общественных наук.
20. Понятие метода, методики и методологии исследования.
21. Общенаучные методы.
22. Эмпирические и теоретические методы.
23. Количественные и качественные методы исследования.
24. Специальные методы в социально-гуманитарных науках.
25. Метод библиометрического анализа.
26. Понятие и виды библиографического описания.
27. Техники поиска в научных целях в электронных каталогах и базах данных научного цитирования.
28. базах данных научного цитирования.
29. Современные наукометрические показатели публикационной активности.

Задания для проверки умений и навыков применения студентами теоретических знаний при решении широкого круга проблемно-аналитических и практических учебно-профессиональных задач, типовых задач (продвинутой и повышенной уровню формирования компетенции):

Типовые проблемно-аналитические задания:

1. Для современных исследований характерна междисциплинарность, проявляющаяся в возникновении «сдвоенных» наук. Согласно В.З. Демьянкову, в современной науке о языке междисциплинарность демонстрирует две основные тенденции. В одних работах достижения лингвистической мысли экспортируются за пределы языкознания и лингвистический анализ используется в литературоведческих или философских теориях, «что иногда (не без ревности со стороны представителей этих дисциплин) воспринимается как дилетантское вмешательство» [Демьянков 1999: 232 и сл.]. В других работах в качестве эвристического подспорья в лингвистическую теорию импортируются идеи из семиотики искусства, литературоведения и т. д.

Вопросы:

Какие тенденции проявляются при создании таких наук как:

- а) психолингвистика,
- б) коммуникативная лингвистика,
- в) дискурсивная лингвистика,
- г) прагмалингвистика,
- д) социолингвистика,
- е) социосемиотика,
- ж) когнитивное литературоведение?

2. Проиллюстрируйте, как различные понятия сосуществуют в обыденном и научном понимании, т.к. не могут полностью размежевать «ближайшее» значение (термин А.А. Потебни), связанное с разделяемым большинством говорящих повседневным

знанием, и «дальнейшее» значение, представляющее результат специального, научного познания. Можно ли к примерам такого рода отнести:

- а) терминологическую диаду «текст – дискурс»,
- б) когнитивный термин *scope* (диапазон концептуального содержания)?

3. Докажите, что способность наблюдать, отмеченная ещё К. Бюлером, является универсальной когнитивной способностью человека аккумулировать сведения об окружающем мире и самом себе. Как в этом случае проявляют себя абстрактные понятия, которые не могут быть непосредственно наблюдаемыми?

Темы исследовательских, информационных, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Основные понятия научно-исследовательской деятельности.
2. Универсальные и частные методы познания.
3. Лингвистическая методология.
4. Логические законы и правила в практике научного исследования
5. Общие направления учебно-исследовательской работы студента.

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

1. Требования к презентации (визуальный, лингвистический, научный аспекты).
2. Подготовка слайд-шоу по одной из экспериментальных тем по переводу:
 - а). Особенности перевода заголовков газетных статей
 - б) Специфика перевода английской фразеологизмов с национальным компонентом
 - в) Сложности перевода английских идиом с компонентом-зоонимом
 - г) Метакомментирование текста при возникновении лакун

Творческое задание (рецензия)

3. Напишите рецензию на научную статью.
4. Напишите рецензию на автореферат.

Вопросы промежуточного контроля (к зачету)

1. Принципы научной этики.
2. Нормы и ценности информационной этики академического общества.
3. Понятие академической мобильности.
4. Программы академической мобильности для студентов.
5. Научный стиль. Нормы академического письма.
6. Основные признаки научного стиля речи.
7. Жанры академического письма.
8. Основные случаи нарушения норм информационной этики в академическом сообществе.
9. Понятие науки и научного знания. Виды знания.
10. Классификация наук. Наука как социальный институт.
11. Виды и уровни научных исследований.
12. Этапы научного исследования.
13. Компоненты научного исследования.
14. Критерии научности.

15. Общенаучные методы.
16. Эмпирические и теоретические методы.
17. Количественные и качественные методы исследования.
18. Специальные методы в социально-гуманитарных науках
19. Критерии отбора информации в научных целях.
20. Библиографический аппарат письменной научной работы.
21. Источниковая база научных исследований.
22. Крупнейшие библиотеки России.
23. Крупнейшие библиотеки мира.
24. Специфика источников в сфере общественных наук.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих формирование компетенций

Процедура оценивания знаний (тест)

Предлагаемое количество заданий	18-20
Последовательность выборки	Определена по разделам
Критерии оценки: - правильный ответ на вопрос	
«5» / зачтено, если	Если правильно выполнено 90-100% тестовых заданий
«4» / зачтено, если	Если правильно выполнено 70-89% тестовых заданий
«3» / зачтено, если	Если правильно выполнено 50-69% тестовых заданий

Процедура оценивания знаний (устный ответ)

Предел длительности	10 минут
Предлагаемое количество заданий	2 вопроса
Последовательность выборки вопросов из каждого раздела	Случайная
Критерии оценки: - требуемый объем и структура -изложение материала без фактических ошибок -логика изложения - использование соответствующей терминологии - стиль речи и культура речи - подбор примеров их научной литературы и практики	
«5» / зачтено, если	Требования к ответу выполнены в полном объеме
«4» / зачтено, если	В целом выполнены требования к ответу, однако есть небольшие неточности в изложении некоторых вопросов
«3» / зачтено, если	Требования выполнены частично – не выдержан объем, есть фактические ошибки, нарушена логика изложения, недостаточно используется соответствующая терминология.

Процедура оценивания умений и навыков (проблемно-аналитических и практических учебно-профессиональных задач)

Предлагаемое количество заданий	1
Последовательность выборки	Случайная
Критерии оценки: - выделение и понимание проблемы - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения - полнота использования источников - наличие авторской позиции - соответствие ответа поставленному вопросу - использование социального опыта, материалов СМИ, статистических данных - логичность изложения - умение сделать квалифицированные выводы и обобщения с точки зрения решения профессиональных задач - умение привести пример - опора на теоретические положения - владение соответствующей терминологией	
«5» / зачтено, если	Требования к ответу выполнены в полном объеме
«4» / зачтено, если	В целом выполнены требования к ответу, однако есть небольшие неточности в изложении некоторых вопросов. Затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений
«3» / зачтено, если	Требования выполнены частично - пытается обосновать свою точку зрения, однако слабо аргументирует научные положения, практически не способен самостоятельно сформулировать выводы и обобщения, не видит связь с профессиональной деятельностью

При оценке теоретических знаний и практических навыков студентов на экзамене (зачете) учитываются итоги текущей аттестации (участие в работе на лекциях и семинарских занятиях, выполнение практических работ). Преподаватель имеет право поставить экзамен (зачет) без опроса тем студентам, которые успешно в течение семестра показывали высокую успеваемость по данной дисциплине, активно работали на лекциях и семинарских занятиях.

Структуру формирования компетенции можно представить в виде следующих трех последовательных уровней:

Пороговый уровень формирования компетенции в процессе восхождения к мастерству в профессиональной области. Это начальный уровень обучения, который называют уровнем знакомства. Оценка уровня сформированности компетенции на данном этапе осуществляется с использованием тестов с выбором ответа из предложенной серии ответов, а также открытых вопросов. Поскольку предлагаемые на выбор ответы теста или сами вопросы становятся

подсказкой, то деятельность студента состоит в узнавании в правильном ответе ранее усвоенной информации.

Продвинутый уровень формирования компетенции в процессе восхождения к мастерству в профессиональной области. На этом уровне студент способен воспроизводить по памяти ранее усвоенную информацию и применять усвоенные алгоритмы деятельности (без помощи извне) для решения типовых профессиональных практических (ситуационных) задач. Никакой новой информации на этом уровне деятельности не создаётся.

Повышенный уровень формирования компетенции – это этап квалифицированной профессиональной деятельности, достижение которого позволяет решать широкий круг комплексных проблемно-аналитических задач. Нетиповые задачи требуют комбинирования известных алгоритмов и приёмов деятельности, эвристического (комбинаторного) мышления, которое позволяет необычным образом использовать известную информацию при решении неизвестных ранее задач. Эвристические решения, как правило, сопровождаются развёрнутым обсуждением возможных альтернатив и экспериментированием. Деятельность на этом уровне обогащает личный опыт студента новой только для него информацией, повышая его профессиональное мастерство.

Для выявления уровня сформированности компетенций через оценку знаний, умений и навыков студентов в ходе промежуточной аттестации любое итоговое мероприятие (зачет, зачет с оценкой, экзамен) состоит из двух составных блоков:

- Выполнение комплексных тестов и/или ответы на вопросы.
- Выполнение комплексных проблемно-аналитических и практических заданий (задачи, упражнения и т.д. и т.п.).

Переход к решению заданий следующего блока возможен только при условии получения положительной оценки при решении заданий предыдущего блока.